

# Dziennik Urzędowy C 57

## Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

9 marca 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	<b>Rada</b>	
2006/C 57/01	Plan działania UE w sprawie broni biologicznej i toksycznej będący uzupełnieniem wspólnego działania UE wspierającego Konwencję o zakazie broni biologicznej i toksycznej (BTWC) .....	1
	<b>Komisja</b>	
2006/C 57/02	Kursy walutowe euro .....	3
2006/C 57/03	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu .....	4
2006/C 57/04	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu .....	7
2006/C 57/05	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/Lone Star/Zapf) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 57/06	Procedura informacyjna — przepisy techniczne <sup>(1)</sup> .....	11
2006/C 57/07	Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 94/9/WE z dnia 23 marca 1994 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybu- chem <sup>(1)</sup> .....	17



**EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY****Trybunał EFTA**

2006/C 57/08	Wyrok Trybunału z dnia 24 listopada 2005 r. w sprawie E-2/05 — Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Republice Islandii ( <i>Pomoc państwa — niewypełnienie zobowiązań przez umawiającą się stronę — część I art. 1 ust. 2 akapit drugi protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale — ważność decyzji Urzędu Nadzoru EFTA — likwidacja środków podatkowych i odzyskanie pomocy — całkowita niemożność wdrożenia decyzji Urzędu Nadzoru EFTA</i> ) ..... 23	23
2006/C 57/09	Wyrok Trybunału z dnia 25 listopada 2005 r. w sprawie E-1/05 — Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii ( <i>Niewypełnienie zobowiązań przez umawiającą się stronę — usługi w zakresie ubezpieczeń na życie — swoboda świadczenia usług i swoboda przedsiębiorczości — art. 33 dyrektywy 2002/83/WE — ograniczenie usprawiedliwione dobrem ogólnym — proporcjonalność</i> ) ..... 24	24
<b>Urząd Nadzoru EFTA</b>		
2006/C 57/10	Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale ..... 25	25
2006/C 57/11	Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale ..... 26	26

## I

(Informacje)

## RADA

**Plan działania UE w sprawie broni biologicznej i toksycznej będący uzupełnieniem wspólnego działania UE wspierającego Konwencję o zakazie broni biologicznej i toksycznej (BTWC)**

(2006/C 57/01)

**Wstęp**

W dniu 27 lutego 2006 r. Rada przyjęła wspólne działanie UE wspierające Konwencję o zakazie broni biologicznej i toksycznej (BTWC), obejmujące także pomoc finansową. Ponadto, jako uzupełnienie środków przewidzianych w tym wspólnym działaniu, UE przyjmuje niniejszym plan działania w sprawie broni biologicznej i toksycznej. Przewiduje on dwa środki, które powinny zostać wdrożone przez państwa członkowskie UE i które nie wymagają finansowania unijnego.

**I. Skuteczne stosowanie środków budowy zaufania (CBM)***Cel*

UE pragnie ożywić zainteresowanie środkami budowy zaufania (CBM) oraz zachęcić do ich stosowania. Szersze stosowanie środków budowy zaufania zwiększyłoby przejrzystość wdrażania Konwencji o zakazie broni biologicznej i toksycznej.

*Opis*

W tym celu wszystkie państwa członkowskie co roku dopełnią wynikającego z BTWC obowiązku złożenia sprawozdania dotyczącego środków budowy zaufania, poczynając od 2006 r. W szczególności UE zagwarantuje, że co roku wszystkie państwa członkowskie będące stronami Konwencji o zakazie broni biologicznej i toksycznej będą składały sprawozdanie dotyczące dziewięciu bieżących zagadnień, z których każde ma własny format sprawozdania. Coroczne składanie sprawozdań dotyczących CBM przez wszystkie państwa członkowskie umożliwiłoby UE podjęcie kroków dyplomatycznych wobec innych państw będących stronami BTWC w celu skłonienia ich do dopełnienia ich obowiązków wynikających z tej konwencji. Państwa członkowskie UE opracują ponadto pomysły, jak można by najlepiej zwiększyć skuteczność środków budowy zaufania w kontekście BTWC, i omówią te pomysły z pozostałymi państwami będącymi stronami BTWC.

**II. Badania domniemanego użycia broni biologicznej***Cel*

UE pragnie zwiększyć skuteczność obecnego mechanizmu, którym dysponuje Sekretarz Generalny ONZ w celu badania przypadków domniemanego użycia broni (chemicznej) biologicznej oraz toksycznej. Mechanizm ten jest ugruntowany pod względem prawnym i otrzymał poparcie zarówno Zgromadzenia Ogólnego, jak i Rady Bezpieczeństwa. Poza tym UE uważa, że ten mechanizm, który ma już 15 lat, powinien zostać poddany przeglądowi i tam, gdzie jest to niezbędne, zaktualizowany.

## Opis

Państwa członkowskie UE rozważą i zaoferują specjalistyczną pomoc Sekretarzowi Generalnemu w aktualizowaniu wykazu ekspertów oraz laboratoriów, do których może on zwrócić się w sprawie badania. Państwa członkowskie UE będą dążyć do przekazania informacji Sekretarzowi Generalnemu ONZ do końca grudnia 2006 r. i dokonywać ich przeglądu i aktualizacji co dwa lata. Państwa członkowskie UE będą informować partnerów o krokach podjętych w celu wdrożenia tego działania i współpracować w tym względzie z członkami ONZ, prezentującymi podobną postawę.

---

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

8 marca 2006

(2006/C 57/02)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,1914	SIT	Tolar słoweński	239,54
JPY	Jen	140,35	SKK	Korona słowacka	37,584
DKK	Korona duńska	7,4586	TRY	Lir turecki	1,6100
GBP	Funt szterling	0,68605	AUD	Dolar australijski	1,6227
SEK	Korona szwedzka	9,4720	CAD	Dolar kanadyjski	1,3733
CHF	Frank szwajcarski	1,5598	HKD	Dolar hong kong	9,2469
ISK	Korona islandzka	82,13	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8358
NOK	Korona norweska	8,0075	SGD	Dolar singapurski	1,9446
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 170,07
CYP	Funt cypryjski	0,5747	ZAR	Rand	7,5139
CZK	Korona czeska	28,805	CNY	Juan renminbi	9,5878
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3230
HUF	Forint węgierski	255,80	IDR	Rupia indonezyjska	11 097,89
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,431
LVL	Łat łotewski	0,6960	PHP	Peso filipińskie	61,000
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	33,4100
PLN	Złoty polski	3,8877	THB	Bat tajlandzki	46,705
RON	Lej rumuński	3,4945			

(<sup>1</sup>) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**  
**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2006/C 57/03)

**Data przyjęcia decyzji:** 7.12.2005

**Państwo członkowskie:** Niderlandy

**Nr pomocy:** N 605/2004

**Tytuł:** Rekompensata za straty w uprawach w 2002 r.

**Cel:** W ramach środka pomocy rekompensowane będą szkody powstałe w uprawach na skutek ekstremalnych warunków pogodowych w sierpniu 2002 r.

**Podstawa prawna:** Kaderwet LNV subsidies, Staatsblad 1997, nr. 710

**Budżet:** Maksymalnie 3,8 mln EUR

**Czas trwania:** Pomoc jednorazowa

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Nr pomocy:** N 525/05

**Tytuł:** Rozwój sektora ziemniaka (wprowadzający zmiany do programu pomocy nr N 297/00)

**Cel:** Pomoc mająca na celu wspieranie inwestycji dotyczących magazynowania i sprzedaży w nowych lub ulepszonych pomieszczeniach ziemniaków innych niż ziemniaki skrobiowe

**Podstawa prawna:** Wprowadzenie w życie przy pomocy przepisu administracyjnego (program pomocy obowiązuje od 2001 r.)

**Budżet:** 5,5 mln EUR (ustalony pierwotnie w ramach programu pomocy nr N 297/00)

**Intensywność lub kwota pomocy:** 35 %

**Czas trwania:** 2000-2006 (Wnioski przyjmowane do dnia 31 grudnia 2006 r.)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 15.12.2005

**Państwo członkowskie:** Hiszpania (Castilla Leon)

**Nr pomocy:** N 521/05

**Tytuł:** Środki interwencyjne na rynku ziemniaka

**Cel:** Tymczasowy środek interwencyjny na rynku ziemniaka przeznaczonego do spożycia przez ludzi polegający na wycofaniu i prywatnym składowaniu w celu stabilizacji rynku tego produktu

**Podstawa prawna:** Orden AYG/1213/2005, de 22 de septiembre, por la que se regula una intervención en el mercado de la patata de consumo de la campaña 2005-2006

**Budżet:** 2 mln EUR

**Intensywność lub kwota pomocy:** Różne w zależności od działań

**Czas trwania:** Od dnia 23 września do dnia 1 listopada 2005 r.

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 15.12.2005

**Państwo członkowskie:** Włochy (Friuli-Wenecja Julijska)

**Nr pomocy:** N 545/2005

**Tytuł:** Działania interwencyjne na obszarach rolnych dotkniętych klęskami żywiołowymi (grad w dniu 29 czerwca 2005 r. w trzech gminach regionu Friuli-Wenecja Julijska, prowincja Udine)

**Cel:** Rekompensata szkód w strukturach rolniczych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych

**Podstawa prawna:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Budżet:** Odniesienie do zatwierdzonego programu (NN 54/A/04)

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 % szkód

**Czas trwania:** Środek stosowania programu pomocy zatwierdzony przez Komisję

**Inne informacje:** Środki stosowania programu zatwierdzonego przez Komisję w ramach pomocy państwa NN 54/A/2004 (pismo Komisji z dnia 7 czerwca 2005 r., C(2005)1622 wersja ostateczna)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 22.12.2005

**Państwo członkowskie:** Irlandia

**Data przyjęcia decyzji:** 9.12.2005

**Państwo członkowskie:** Francja (Cher)

**Nr pomocy:** N 560/2005

**Tytuł:** Pomoc na nabycie reproduktorów o wysokiej wartości genetycznej — C.G. Cher

**Cel:** Pomoc na inwestycje

**Podstawa prawna:** Articles L 1511-5 et s. du Code général des collectivités territoriales

**Budżet:** 15 000 EUR rocznie

**Intensywność lub kwota pomocy:** 15 % (maksymalnie 40 %)

**Czas trwania:** Trzy lata (2006-2008)

**Inne informacje:** Przedłużenie programu pomocy N 732/2002

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 26.12.2006

**Państwo członkowskie:** Austria

**Nr pomocy:** N 564a/2004

**Tytuł:** Wytyczne Landu Dolnej Austrii (Land Niederösterreich) w sprawie produkcji rolnej, która poniosła straty w związku z klęskami żywiołowymi

**Cel:** Notyfikowany środek dotyczy wytycznych Landu Dolnej Austrii w sprawie przyznawania pomocy w wyjątkowych sytuacjach nadzwyczajnych („notyfikowane wytyczne”). Notyfikowany środek dotyczy wyłącznie stosowania wspomnianych wytycznych do produkcji rolnej. Dopuszczone szkody, intensywność pomocy i zasady jej przyznawania są takie same jak dla programu N 564b/2004 zatwierdzonego przez Komisję.

Każda sytuacja nadzwyczajna stanowiąca podstawę do wypłacenia rekompensaty producentom rolnym w ramach wspomnianych wytycznych będzie oddzielnie notyfikowana Komisji. Żadna rekompensata nie zostanie wypłacona, zanim Komisja nie uzna zaistnienia klęski żywiołowej oddzielnie dla każdego przypadku

**Podstawa prawna:** Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich. (Rechtsvorschrift des Bundes)

**Budżet:** Około 70 000 EUR rocznie. Odpowiada to całości środków budżetowych, łącznie z pomocą dla produkcji rolnej

**Intensywność lub kwota pomocy:** 20-70 % kosztów kwalifikowanych

**Czas trwania:** Nieograniczony

**Inne informacje:** Decyzja dotyczy wyłącznie ram prawnych stworzonych przez notyfikowane wytyczne i nie zezwala na wypłacanie pomocy państwa w ramach tych ram. To ostatnie podlega indywidualnej notyfikacji Komisji oraz zatwierdzeniu przez nią

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 23.11.2005

**Państwo członkowskie:** Dania

**Nr pomocy:** N 568/04

**Tytuł:** Rekompensata za straty poniesione z tytułu obecności materiału GMO

**Cel:** W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed istniejącym ryzykiem oraz w celu stworzenia odpowiednich warunków do współistnienia upraw genetycznie zmodyfikowanych i innych, władze Danii podjęły decyzję o stworzeniu systemu rekompensat finansowanego przez producentów upraw genetycznie zmodyfikowanych.

Każdy rolnik uprawiający rośliny genetycznie zmodyfikowane musi uiścić opłatę od upraw w wysokości 100 DKR od hektara ziemi, na której uprawiane są rośliny genetycznie zmodyfikowane. Całość opłat zostanie przeznaczona na stworzenie funduszu rekompensat, z którego płacone będą rekompensaty dla rolników, którzy ponieśli straty finansowe z tytułu obecności materiału genetycznie zmodyfikowanego na ich uprawach.

Rekompensaty będą wypłacane wyłącznie jeśli obecność materiału genetycznie zmodyfikowanego zostanie stwierdzona w uprawie niezmodyfikowanej genetycznie, identycznej lub zbliżonej do uprawy genetycznie zmodyfikowanej (uprawy genetycznie zmodyfikowane mogą krzyżować się z uprawami niezmodyfikowanymi) w tej samej porze roku i na określonym obszarze (odległość od GMO). W przypadku upraw roślin pochodzących z nasion otrzymanych metodami ekologicznymi stosuje się wyłącznie warunek dotyczący pory roku.

Rekompensaty są wypłacane wyłącznie jeżeli obecność materiału genetycznie zmodyfikowanego na uprawach, których dotyczy wniosek o odszkodowanie, przekracza 0,9 %. Próg ten odpowiada pułapowi, poniżej którego zmodyfikowane genetycznie środki spożywcze i pasza dla zwierząt nie są objęte obowiązkiem wskazywania na etykiecie obecności organizmów genetycznie zmodyfikowanych, zgodnie z rozporządzeniem WE nr 1829/2003.

Wysokość rekompensaty jest ograniczona do różnicy pomiędzy ceną rynkową uprawy, w stosunku do której obowiązuje podawanie informacji o obecności materiału genetycznie zmodyfikowanego a ceną uprawy, która nie wymaga takiego oznaczenia (to znaczy, gdy materiał genetycznie zmodyfikowany nie przekracza 0,9 %). Cena rynkowa ustalona jest przez duńską Dyрекcję ds. Roślin w oparciu o dane statystyczne publikowane co miesiąc przez Instytut Gospodarki Żywnościowej (FØI)

**Podstawa prawna:** Lov nr. 436 af 9. juni om dyrkning m.v. af genetisk modificerede afgrøder; bekendtgørelse om kompensation for tab på grund af visse forekomster af genetisk modificeret materiale (udkast).

**Budżet:** 300 000 DKK/40 540 EUR w 2005 r.

**Intensywność lub kwota pomocy:** 100 % kosztów kwalifikowanych

**Czas trwania:** 5 lat

**Inne informacje:** Władze Danii mają zamiar ograniczyć czas trwania pomocy do czasu, gdy zostanie wprowadzony sposób finansowania z prywatnych ubezpieczeń

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Data przyjęcia decyzji:** 20.12.2005

**Państwo członkowskie:** Włochy (Lombardia)

**Nr pomocy:** N 577/05

**Tytuł:** Działania interwencyjne na obszarach rolnych dotkniętych klęskami żywiołowymi (wichura z dnia 2 sierpnia 2005 r. w prowincji Cremona)

**Cel:** Rekompensata szkód w produkcji rolnej i w strukturach rolnych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych (wichura z dnia 2 sierpnia 2005 r. w prowincji Cremona)

**Podstawa prawna:** Decreto legislativo 102/2004: «Nuova disciplina del Fondo di solidarietà nazionale»

**Budżet:** Finansowanie z budżetu zatwierdzonego w ramach programu pomocy NN 54/A/04

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 %

**Czas trwania:** Środek stosowania programu pomocy zatwierdzony przez Komisję

**Inne informacje:** Środek stosowania programu zatwierdzonego przez Komisję w ramach pomocy państwa NN 54/A/2004 (pismo Komisji C(2005)1622 wersja ostateczna z dnia 7 czerwca 2005 r.)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 22.12.2005

**Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

**Nr pomocy:** N 584/2005

**Tytuł:** Przedłużenie programu reklamy mięsa (Walia) — „Meat Generic Advertising Scheme (Wales)”

**Cel:** Przedłużenie na 1 rok programu reklamy mięsa (Walia) — „Meat Generic Advertising Scheme (Wales)” oraz zwiększenie środków budżetowych

**Podstawa prawna:** Agriculture Act 1967 as amended; Welsh Development Agency Act 1975

**Budżet:** Zwiększenie środków budżetowych: 2 25 mln GBP (3 32 mln EUR)

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 % (opłaty parafiskalne)

**Czas trwania:** Przedłużenie na 1 rok do dnia 31 marca 2007 r.

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Data przyjęcia decyzji:** 22.12.2005

**Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

**Nr pomocy:** N 585/2005

**Tytuł:** Przedłużenie programu reklamy mięsa (Walia) — „Meat Quality Advertising Scheme (Wales)”

**Cel:** Przedłużenie na 1 rok programu reklamy mięsa (Walia) „Meat Quality Advertising Scheme (Wales)” oraz zwiększenie środków budżetowych

**Podstawa prawna:** Agriculture Act 1967 as amended; Welsh Development Agency Act 1975

**Budżet:** Zwiększenie środków budżetowych: 2 25 mln GBP (3 32 mln EUR)

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 % (opłaty parafiskalne)

**Czas trwania:** Przedłużenie na 1 rok do dnia 31 marca 2007 r.

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)



**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2006/C 57/04)

**Data przyjęcia decyzji:** 8.12.2005**Państwo członkowskie:** Włochy (Valle D'Aosta)**Nr pomocy:** N 135/04**Tytuł:** Projekt „Fontina Qualità”**Cel:** Pomoc na rzecz zachęcania do produkcji i wprowadzania do obrotu wysokiej jakości produktów rolnych; wsparcie techniczne; pomoc na badania i rozwój; pomoc na reklamę**Podstawa prawna:** Piano di sviluppo rurale 2000-2006 della Regione Valle d'Aosta — Capitolo 16, Aspetti connessi agli aiuti di Stato; in particolare la misura II.C.1 «Commercializzazione di prodotti di qualità», azione II.C.1.1 «Segni di qualità, sistema di controlli, certificazioni»**Budżet:** 2 125 000 EUR**Intensywność lub kwota pomocy:** Propagowanie i wspieranie wysokiej jakości: 100 %, przy czym pułap pomocy wynosi 100 000 EUR na beneficjenta przez okres trzech lat. Wsparcie techniczne: 100 %, przy czym pułap pomocy wynosi 100 000 EUR na beneficjenta przez okres trzech lat lub 50 % w przypadku MŚP, jeśli kwota ta jest wyższa

Badania i rozwój: 100 %

Reklama: 50 %

**Czas trwania:** 6 lat

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Data przyjęcia decyzji:** 7.12.2005**Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo (Anglia i Irlandia Północna)**Nr pomocy:** N 222/2005**Tytuł:** Program na rzecz poprawy rynku wołowiny (Anglia i Irlandia Północna)**Cel:** Ponowne włączenie wołowiny otrzymanej z uboju bydła w wieku powyżej trzydziestu miesięcy („OTM”) do łańcucha żywnościowego. Środki obejmują: wsparcie techniczne i zachęcanie do rozwoju produktów wysokiej jakości. Program jest zarządzany przez Meat and Livestock Commission (MLC) oraz Livestock and Meat Commission (LMC)**Podstawa prawna:** Agriculture Act 1967 and Livestock Marketing Commission Act (Northern Ireland) 1967**Budżet:** 7 500 000 GBP (11,08 mln EUR)**Intensywność lub kwota pomocy:** do 100 %**Czas trwania:** Od dnia zatwierdzenia do dnia 31 marca 2008 r.

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Data przyjęcia decyzji:** 12.4.2005**Państwo członkowskie:** Francja**Nr pomocy:** N 160/2004**Tytuł:** Rekompensata za powódzie z grudnia 2003 r.**Cel:** Rekompensata strat poniesionych przez rolników z południa Francji na skutek powodzi z grudnia 2003 r.**Budżet:** 30 mln EUR (rekompensata z tytułu programu pomocy dotyczącego klęsk żywiołowych); 860 000 EUR na zmniejszenie obciążeń finansowych przedsiębiorstw**Intensywność lub kwota pomocy:** Zmienna**Data przyjęcia decyzji:** 20.12.2005**Państwo członkowskie:** Włochy (Kalabria)**Nr pomocy:** N 288/2004**Tytuł:** Działania interwencyjne na obszarach rolnych dotkniętych klęskami żywiołowymi (ulewy i wichury w prowincji Reggio Calabria w dniach 12-14 grudnia 2003 r.)**Cel:** Rekompensata szkód w strukturach rolniczych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych**Podstawa prawna:** Articolo 3, comma 2, lettera c) della legge 185/1992. Deliberazione della Giunta regionale della Calabria n. 105/2004

**Budżet:** Odesłanie do zatwierzonego programu (C 12/b/1995)

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 % szkód

**Czas trwania:** Środek stosowania programu zatwierzonego przez Komisję

**Inne informacje:** Środek stosowania programu zatwierzonego przez Komisję w ramach pomocy państwa C 12/b/1995 (decyzja Komisji 2004/307/WE z 16.12.2003, Dz.U. L 99/2004)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 7.12.2005

**Państwo członkowskie:** Niderlandy

**Nr pomocy:** N 352/2004

**Tytuł:** Podniesienie opłat parafiskalnych i wprowadzenie dwóch nowych opłat do programów pomocy w sektorach drobiu i jaj, hodowli królików oraz hodowli norek i lisów

**Cel:** W ramach środka pomocy podniesione zostaną opłaty parafiskalne w celu otrzymania większych środków finansowych na rzecz badań i rozwoju technologicznego, działań promocyjnych oraz zwalczania chorób zwierząt

**Podstawa prawna:** Verordening van het Productschap voor Vee en Vlees ter wijziging van de eerdere verordeningen inzake parafiscale heffingen in de sectoren pluimvee en eieren, konijnen en edelpelsdieren

**Budżet:** Całkowity budżet zależy od rzeczywistych przyszłych kosztów działalności prowadzonej w zakresie badań, promocji oraz zwalczania chorób zwierząt w poszczególnych sektorach. Nowe opłaty parafiskalne służące finansowaniu tej działalności stanowią maksymalne stawki; rzeczywiste opłaty mogą być niższe, w zależności od rzeczywiście poniesionych kosztów

**Czas trwania:** nieokreślony

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 16.12.2005

**Państwo członkowskie:** Hiszpania (Murcja)

**Nr pomocy:** N 431/05

**Tytuł:** Środki wspierające MŚP przetwarzające i wprowadzające do obrotu produkty rolne w niektórych gminach regionu Murcja

**Cel:** Rozwój nowych gałęzi przemysłu rolnospożywczego i modernizacja istniejących gospodarstw w celu przywrócenia i zwiększenia konkurencyjności obszarów wiejskich, przyczyniając się do utrzymania i tworzenia zatrudnienia jak również do utrzymania zaludnienia. Ochrona środowiska. Ukierunkowanie produkcji zgodnie z tendencjami panującymi na rynku. Poprawa procesu produkcyjnego, kanałów dystrybucji oraz jakości i warunków sanitarnych

**Podstawa prawna:** Proyecto de Orden de ... de ... 2005 de la Consejería de Agricultura y Agua por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan subvenciones para el año 2006 para pequeñas y medianas empresas (PYME) dedicadas a la transformación de productos agrarios en determinados municipios de la región de Murcia

**Budżet:** 1 400 000 EUR

**Intensywność lub kwota pomocy:** Zwykła stawka pomocy wynosi 24 % całkowitych kosztów kwalifikowanych i będzie mogła ulec podwyższeniu do 28 %

**Czas trwania:** Dwa lata

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 8.12.2005

**Państwo członkowskie:** Niemcy

**Nr pomocy:** N 466/A/2005

**Tytuł:** Fundusz pomocy na rzecz zrekompensowania szkód poniesionych przez przedsiębiorstwa sektora rolnego i leśnego w Bawarii w wyniku powodzi w sierpniu 2005 r.

**Cel:** Zrekompensowanie szkód spowodowanych przez powódź w sierpniu 2005 r. w zagrożonych przedsiębiorstwach sektora rolnego i leśnego

**Podstawa prawna:** Bayerische Haushaltsordnung

Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums der Finanzen zum „Härtefonds zur Beseitigung von Notständen durch das Sommerhochwasser 2005 von Privathaushalten, Gewerbetreibenden und freiberuflich Tätigen sowie Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft — Hochwasser-Härtefonds 2005“

**Budżet:** 30 mln EUR

**Intensywność lub kwota pomocy:** do 100 %

**Czas trwania:** Pomoc jednorazowa w 2005 r.

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 15.12.2005

**Państwo Członkowskie:** Włochy (Abruzja)

**Nr pomocy:** N 472/2004

**Tytuł:** Działania interwencyjne na obszarach rolnych dotkniętych klęskami żywiołowymi (grad w dniu 8 sierpnia 2004 r.)

**Cel:** Rekompensata szkód w produkcji rolnej na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych

**Podstawa prawna:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Budżet:** Odniesienie do zatwierdzonego programu (NN 54/A/04)

**Intensywność lub kwota pomocy:** Do 100 % szkód

**Czas trwania:** Środek stosowania programu pomocy zatwierdzony przez Komisję

**Inne informacje:** Środki stosowania programu zatwierdzonego przez Komisję w ramach pomocy państwa NN 54/A/2004 (pismo Komisji z dnia 7 czerwca 2005 r., C(2005)1622 wersja ostateczna)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 7.12.2005

**Państwo członkowskie:** Niderlandy

**Nr pomocy:** N 491/2005

**Tytuł:** Program pomocy na rzecz renowacji gospodarstw prowadzących uprawy szklarniowe na ekologicznie wrażliwych obszarach w prowincji Noord-Brabant

**Cel:** Przywrócenie trwałej jakości środowiska i walorów krajozrazowych w prowincji Noord-Brabant.

**Podstawa prawna:** (1) Provinciewet, artikel 143, (2) Verordening subsidies kwaliteits- en structuurverbetering Landelijk Gebied provincie Noord-Brabant 2001, artikel 4 (Provinciaal blad van Noord-Brabant, nr. 58/2001) en (3) Concept subsidie-regeling sanering glastuinbouwbedrijven in kwetsbare gebieden provincie Noord-Brabant (30 juni 2005)

**Budżet:** 10 mln EUR

**Czas trwania:** 2006-2008

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Data przyjęcia decyzji:** 20.12.2005

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Nr pomocy:** N 517/2005

**Tytuł:** Rekompensata szkód spowodowanych suszą na obszarach rolnych w 2005 r.

**Cel:** Rekompensata szkód spowodowanych warunkami pogodowymi w 2005 r. Rekompensatą objęte są wyłącznie szkody w produkcji pasz na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania w prowincji Bolzano. Według władz włoskich, badania przeprowadzone w dotkniętych rejonach wykazały straty w produkcji wynoszące od 20 % do 80 %, przy czym średnia wynosiła 30 %. Pomoc zostanie przyznana w ramach programu pomocy NN 54/A/04 zatwierdzonego przez Komisję decyzją C(2005)1622 z dnia 7 czerwca 2005 r. Władze włoskie uważają, że notyfikowany środek pomocy stanowi notyfikację indywidualnej pomocy na mocy ust. 58 wspomnianej decyzji

**Podstawa prawna:** Decreto legislativo n. 102/2004: «Interventi finanziari a sostegno delle imprese agricole»

**Budżet:** Budżet roczny ramowego programu pomocy wynosi około 100 mln EUR na rekompensaty związane z warunkami pogodowymi. Wydatki z tytułu notyfikowanego środka nie są jeszcze znane

**Intensywność lub kwota pomocy:** 100 % strat kwalifikowanych

**Czas trwania:** Pomoc jednorazowa

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Uprzednie zgłoszenie koncentracji****(Sprawa nr COMP/M.4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/Lone Star/Zapf)****Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**

(2006/C 57/05)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

1. W dniu 28 lutego 2006 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Les Nouveaux Constructeurs S.A. („LNC”, Francja), Goldman Sachs Group Inc. („GS”, USA), Deutsche Bank AG London („DB”, UK) oraz Lone Star Fund V L.P. („LS V”, USA) i Lone Star Fund V („LS V”, Bermudy) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Zapf GmbH( „Zapf”, Niemcy) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiot działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji:

- w przypadku LNC: usługi związane z rynkiem nieruchomości,
- w przypadku Goldman Sachs Group Inc.: bankowość inwestycyjna oraz papiery wartościowe,
- w przypadku Deutsche Bank: kompleksowe usługi bankowe,
- w przypadku Lone Star V: inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
- w przypadku Zapf: usługi związane z rynkiem nieruchomości, garaże z prefabrykatów, sprzedaż hurtowa materiałów budowlanych oraz systemy magazynowania wody i oczyszczania ścieków.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych stron trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/and Lone Star V/Zapf na następujący adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32

**Procedura informacyjna — przepisy techniczne**

(2006/C 57/06)

**Tekst mający znaczenie dla EOG**

Dyrektywa 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37; Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18).

## Notyfikacje projektów krajowych przepisów technicznych otrzymane przez Komisję

Pozycja <sup>(1)</sup>	Tytuł	Koniec trzymiesięcznego okresu status quo <sup>(2)</sup>
2006/0100/LV	Projekt przepisów Rady Ministrów „Wymagania odnośnie do zabezpieczenia współhistnienia upraw roślin genetycznie modyfikowanych oraz tryb ich nadzoru i kontroli”	17.5.2006
2006/0101/P	Dekret z mocą ustawy określa warunki wprowadzania na rynek stali sprężającej	17.5.2006
2006/0102/S	Przepisy o zmianie w przepisach Inspektoratu ds. Kontroli Chemikaliów (KIFS 1998:8) w zakresie produktów chemicznych i organizmów biotechnologicznych	17.5.2006
2006/0103/A	Ustawa o automatach do gier dla kraju Dolna Austria	18.5.2006
2006/0104/PL	Projekt rozporządzenia Ministra Transportu i Budownictwa w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie projektowania, wytwarzania, eksploatacji, naprawy i modernizacji specjalistycznych urządzeń transportu ciągłego i bliskiego	18.5.2006
2006/0105/NL	Rozporządzenie w sprawie dotacji Smart Mix	<sup>(4)</sup>
2006/0106/NL	a. Uchwała zawierająca zmiany do Regulaminu w sprawie pojazdów w związku ze zmianą wymogów dla świateł mijania z wyładowczymi źródłami światła; b. Rozporządzenie wprowadzające zmiany do Rozporządzenia w sprawie stałych wymogów w związku z wprowadzeniem wymogów dla świateł mijania z wyładowczymi źródłami światła	22.5.2006
2006/0107/DK	Projekt rozporządzenia w sprawie ochrony zwierząt futerkowych § 24, ust. 3, § 26, § 31, ust. 3 i 4, §§ 34 i 35, oraz § 40, ust. 1	22.5.2006
2006/0108/PL	Rozporządzenie Ministra Transportu i Budownictwa w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie projektowania, wytwarzania, eksploatacji, naprawy i modernizacji specjalistycznych urządzeń ciśnieniowych	23.5.2006
2006/0109/F	Projekt dekretu w sprawie kontroli kosmetyków zmieniający Kodeks zdrowia publicznego (przepisy prawne)	23.5.2006
2006/0110/A	Opis interfejsu urządzeń radiowych — interfejs „teletransmisji radiowej” nr: FSB-RR039	23.5.2006

<sup>(1)</sup> Rok — numer identyfikacyjny — Państwo Członkowskie nadsyłające.

<sup>(2)</sup> Okres, w którym projekt nie może zostać przyjęty.

<sup>(3)</sup> Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ Komisja przyjmuje uzasadnienie pilnego przyjęcia podane przez Państwo Członkowskie dokonujące notyfikacji.

<sup>(4)</sup> Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ przepisy dotyczą specyfikacji technicznych lub innych wymagań bądź przepisów dotyczących usług, związanych z przepisami podatkowymi lub finansowymi, zgodnie z art. 1 ust. 11 akapitem drugim tiret trzecie dyrektywy 98/34/WE.

<sup>(5)</sup> Procedura informacyjna zakończona.

Komisja zwraca uwagę na orzeczenie wydane w dniu 30 kwietnia 1996 r. w sprawie *CIA Security* (C-194/94 — ECR I, str. 2201), w którym Trybunał Sprawiedliwości orzekł, że artykuły 8 i 9 Dyrektywy 98/34/WE (wcześniej 83/189/EWG) należy interpretować w taki sposób, że jednostki mogą powoływać się na nie przed sądami krajowymi, mającymi obowiązek zaniechać stosowania krajowego przepisu technicznego, który nie został notyfikowany zgodnie z Dyrektywą.

Orzeczenie to potwierdza komunikat Komisji z dnia 1 października 1986 r. (Dz.U. C 245 z 1.10.1986, str. 4).

W związku z tym, niedopełnienie obowiązku notyfikacji powoduje, że odnośne przepisy techniczne nie mogą być stosowane przez sąd, w rezultacie nie mają one mocy obowiązującej w stosunku do jednostek.

Więcej informacji na temat procedury notyfikacji można zasięgnąć pod adresem:

European Commission  
DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brussels

e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Informacje także na stronie internetowej: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Aby uzyskać dalsze informacje na temat notyfikacji, prosimy o kontakt z krajowymi instytucjami wymienionymi poniżej:

## WYKAZ INSTYTUCJI KRAJOWYCH ODPOWIEDZIALNYCH ZA WDRAŻANIE DYREKTYWY 98/34/WE

**BELGIA**

BELNotif

*Qualité et Sécurité*

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps

Tel.: (32-2) 277 80 03

Faks: (32-2) 277 54 01

e-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

e-mail ogólny: belnotif@mineco.fgov.be

Witryna internetowa: <http://www.mineco.fgov.be>**REPUBLIKA CZESKA***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 907 123

Faks: (420) 224 914 990

e-mail: chloupek@unmz.cz

Pani Lucie Růžičková

Tel.: (420) 224 907 139

Faks: (420) 224 907 122

e-mail: ruzickova@unmz.cz

e-mail ogólny: eu9834@unmz.cz

Witryna internetowa: <http://www.unmz.cz>**DANIA***Erhvervs- og Byggestyrelsen**(National Agency for Enterprise and Construction)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Pan Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (bezpośredni)

e-mail: bbc@ebst.dk

Pani Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (bezpośredni)

Faks: (45) 35 46 62 03

e-mail: bij@ebst.dk

Wspólna skrzynka pocztowa dla wiadomości dotyczących  
zawiadomień — noti@ebst.dkWitryna internetowa: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NIEMCY***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34-37

D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel

Tel.: (49-30) 20 14 63 53

Faks: (49-30) 20 14 53 79

e-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTONIA***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Pan Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372) 625 64 05

Faks: (372) 631 30 29

e-mail: karl.stern@mkm.ee

e-mail ogólny: el.teavitamine@mkm.ee

Witryna internetowa: <http://www.mkm.ee>**GRECJA***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30-210) 696 98 63

Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

Pani Evangelia Alexandri

Tel.: (30-210) 212 03 01

Faks: (30-210) 228 62 19

e-mail: alex@elot.gr

e-mail ogólny: 83189in@elot.gr

Witryna internetowa: <http://www.elot.gr>

**HISZPANIA**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
 Secretaría de Estado para la Unión Europea  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Torres „Ágora”  
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
 E-20033 Madrid

Pan Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez  
 Doradca Techniczny  
 e-mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34-91) 379 84 64  
 Faks: (34-91) 379 84 01

e-mail ogólny: d83-189@ue.mae.es

**FRANCJA**

Délégation interministérielle aux normes  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04  
 Faks: (33-1) 53 44 98 88  
 e-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05  
 Faks: (33-1) 53 44 98 88  
 e-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

e-mail ogólny: d9834.france@industrie.gouv.fr

**IRLANDIA**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

Pan Tony Losty  
 Tel.: (353-1) 807 38 80  
 Faks: (353-1) 807 38 38  
 e-mail: tony.losty@nsai.ie

Witryna internetowa: <http://www.nsa.ie>

**WŁOCHY**

Ministero delle attività produttive  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
 Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Pan Vincenzo Correggia  
 Tel.: (39-6) 47 05 22 05  
 Faks: (39-6) 47 88 78 05  
 e-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Pan Enrico Castiglioni  
 Tel.: (39-6) 47 05 26 69  
 Faks: (39-6) 47 88 78 05  
 e-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

e-mail ogólny: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Witryna internetowa: <http://www.minindustria.it>

**CYPR**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 13-15, A. Araouzou street  
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 40 93 10  
 Faks: (357) 22 75 41 03

Pan Antonis Ioannou  
 Tel.: (357) 22 40 94 09  
 Faks: (357) 22 75 41 03  
 e-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

e-mail ogólny: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Witryna internetowa: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**ŁOTWA**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 SOLVIT Coordination Centre  
 55, Brīvības Street  
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 Tel.: (371) 70132 30  
 Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
 Tel.: (371) 701 32 36  
 Tel.: (371) 701 30 67  
 Faks: (371) 728 08 82  
 e-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

e-mail ogólny: notification@em.gov.lv



**LITWA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Pani Daiva Lesickiene  
Tel.: (370-5) 270 93 47  
Faks: (370-5) 270 93 67

e-mail: dir9834@lsd.lt

Witryna internetowa: <http://www.lsd.lt>

**LUKSEMBURG**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Pan J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
e-mail: see.direction@eg.etat.lu

Witryna internetowa: <http://www.see.lu>

**WĘGRY**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1880

Pan Zsolt Fazekas  
Leading Councillor  
e-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Tel.: (36-1) 374 28 73  
Faks: (36-1) 473 16 22

e-mail: notification@gkm.gov.hu

Witryna internetowa: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20  
Tel.: (356) 21 24 32 82  
Faks: (356) 21 24 24 06

Pani Lorna Cachia  
e-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

e-mail ogólny: notification@msa.org.mt

Witryna internetowa: <http://www.msa.org.mt>

**HOLANDIA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Pan Ebel van der Heide  
Tel.: (31-50) 523 21 34

Pani Hennie Boekema  
Tel.: (31-50) 523 21 35

Pani Tineke Elzer  
Tel.: (31-50) 523 21 33  
Faks: (31-50) 523 21 59

e-mail ogólny:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Faks: (43-1) 715 96 51 lub (43-1) 712 06 80  
e-mail: not9834@bmwa.gv.at

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki i Pracy  
Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak  
Tel.: (48-22) 693 54 07  
Faks: (48-22) 693 40 28  
e-mail: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor  
Tel.: (48-22) 693 56 90

e-mail ogólny: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALIA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires  
Tel.: (351-21) 294 82 36 lub 81 00  
Faks: (351-21) 294 82 23  
e-mail: c.pires@mail.ipq.pt

e-mail ogólny: not9834@mail.ipq.pt

Witryna internetowa: <http://www.ipq.pt>

**SŁOWENIA**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana  
Pani Vesna Stražišar  
Tel.: (386-1) 478 30 41  
Faks: (386-1) 478 30 98  
e-mail: contact@sist.si

**SŁOWACJA**

Pani Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava  
Tel.: (421-2) 52 49 35 21  
Faks: (421-2) 52 49 10 50  
e-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLANDIA**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
(Ministerstwo Handlu i Przemysłu)  
Adres dla odwiedzających:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
oraz  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki  
Adres pocztowy:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government  
Pani Leila Orava  
Tel.: (358-9) 16 06 46 86  
Faks: (358-9) 16 06 46 22  
e-mail: leila.orava@ktm.fi  
Pani Katri Amper  
Tel.: (358-9) 16 06 46 48  
e-mail ogólny: maaraykset.tekniset@ktm.fi  
Witryna internetowa: <http://www.ktm.fi>

**SZWECJA**

*Kommerskollegium*  
(Krajowy Urząd Handlu)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Pani Kerstin Carlsson  
Tel.: (46-8) 690 48 82 lub (46-8) 690 48 00  
Faks: (46-8) 690 48 40 lub (46-8) 30 67 59  
e-mail: kerstin.carlsson@kommers.se  
e-mail ogólny: 9834@kommers.se  
Witryna internetowa: <http://www.kommers.se>

**WIELKA BRYTANIA**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom  
Pan Philip Plumb  
Tel.: (44-207) 215 14 88  
Faks: (44-207) 215 15 29  
e-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
e-mail ogólny: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Witryna internetowa: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

EFTA Surveillance Authority  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles  
Pani Adinda Batsleer  
Tel.: (32-2) 286 18 61  
Faks: (32-2) 286 18 00  
e-mail: aba@eftasurv.int  
Pani Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Faks: (32-2) 286 18 00  
e-mail: tri@eftasurv.int  
e-mail ogólny: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Witryna internetowa: <http://www.eftasurv.int>  
EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles  
Pani Kathleen Byrne  
Tel.: (32-2) 286 17 49  
Faks: (32-2) 286 17 42  
e-mail: kathleen.byrne@efta.int  
e-mail ogólny: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int  
Witryna internetowa: <http://www.efta.int>

**TURCJA**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı n° 36  
TR-06510  
Emek — Ankara  
Pan Mehmet Comert  
Tel.: (90-312) 212 58 98  
Faks: (90-312) 212 87 68  
e-mail: comertm@dtm.gov.tr  
Witryna internetowa: <http://www.dtm.gov.tr>

**Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 94/9/WE z dnia 23 marca 1994 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem**

(2006/C 57/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Publikacja tytułów i odniesień do norm zharmonizowanych na mocy dyrektywy)

ESO (*)	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przepis 1
CEN	EN 1010-1:2004 Bezpieczeństwo maszyn — Wymagania bezpieczeństwa dotyczące projektowania i konstrukcji maszyn poligraficznych i maszyn do przetwarzania papieru — Część 1: Wymagania wspólne	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Atmosfery wybuchowe — Zapobieganie wybuchowi i ochrona przed wybuchem — Pojęcia podstawowe i metodologia	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Atmosfery wybuchowe — Zapobieganie wybuchowi i ochrona przed wybuchem — Część 2: Pojęcia podstawowe i metodologia dla górnictwa	—	
CEN	EN 1710:2005 Urządzenia i podzespoły przeznaczone do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem w podziemnych zakładach górniczych	—	
CEN	EN 1755:2000 Wózki jezdniowe, bezpieczeństwo — Praca w atmosferach potencjalnie wybuchowych — Użytkowanie w gazie palnym, oparach, mgłę i pyłe	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Silniki spalinowe tłokowe — Wymagania bezpieczeństwa dotyczące projektowania i budowy silników przeznaczonych do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 1: Silniki grupy II przeznaczone do stosowania w atmosferze palnych gazów i par	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Silniki spalinowe tłokowe — Wymagania bezpieczeństwa dotyczące projektowania i budowy silników przeznaczonych do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 2: Silniki grupy I przeznaczone do stosowania w pracach podziemnych zagrożonych wystę	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Silniki spalinowe tłokowe — Wymagania bezpieczeństwa dotyczące projektowania i budowy silników przeznaczonych do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 3: Silniki grupy II przeznaczone do stosowania w atmosferze palnych pyłów	—	
CEN	EN 1839:2003 Oznaczanie granic wybuchowości gazów i par	—	
CEN	EN 12581:2005 Urządzenia malarskie — Urządzenia mechaniczne do malowania i powlekania galwanicznego ciekłym organicznym wyrobem lakierowym — Wymagania bezpieczeństwa	—	

ESO (*)	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CEN	EN 12757-1:2005 Urządzenia mechaniczne do mieszania wyrobów lakierowych — Wymagania bezpieczeństwa — Część 1: Urządzenia do mieszania stosowane przy powtórnej obróbce wykańczającej	—	
CEN	EN 12874:2001 Przerwywacze płomienia — Wymagania konstrukcyjne, metody badań i zakres stosowania	—	
CEN	EN 13012:2001 Stacje paliwowe — Konstrukcja i charakterystyka automatycznych dysz stosowanych w dystrybutorach paliwa	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Układy wykrywania przecieków — Część 1: Zasady ogólne	—	
CEN	EN 13237:2003 Przestrzenie zagrożone wybuchem — Terminy i definicje dotyczące urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 1: Podstawowe założenia i wymagania	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 2: Ochrona za pomocą obudowy z ograniczonym przepływem „fi”	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 3: Ochrona za pomocą osłony ognioszczelnej „d”	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 5: Ochrona za pomocą bezpieczeństwa konstrukcyjnego „c”	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 6: Ochrona przez kontrolę źródła zapłonu „b”	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Część 8: Ochrona za pomocą osłony cieczowej „k”	—	
CEN	EN 13616:2004 Urządzenia zapobiegające przepełnieniu dla zbiorników stacjonarnych na paliwo ciekłe ropopochodne	—	
CEN	EN 13617-1:2004 Stacje paliwowe — Część 1: Wymagania dotyczące bezpieczeństwa konstrukcji i charakterystyk pomp dozujących, dozowników i zdalnych zespołów pompujących	—	

ESO (*)	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CEN	EN 13617-2:2004 Stacje paliwowe — Część 2: Wymagania dotyczące bezpieczeństwa konstrukcji i charakterystyk samozamykaczy stosowanych w pompach dozujących i dozownikach	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Stacje paliwowe — Część 3: Wymagania dotyczące bezpieczeństwa konstrukcji i charakterystyk zaworów odcinających	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Oznaczanie maksymalnego ciśnienia wybuchu i maksymalnej szybkości narastania ciśnienia wybuchu gazów i par — Część 1: Oznaczanie maksymalnego ciśnienia wybuchu	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Oznaczanie maksymalnego ciśnienia wybuchu i maksymalnej szybkości narastania ciśnienia wybuchu gazów i par — Część 2: Oznaczanie maksymalnej szybkości narastania ciśnienia wybuchu	—	
CEN	EN 13760:2003 System napełniania instalacji zasilania pojazdów samochodowych o małej i dużej ładowności skroplonymi gazami węglowodorowymi (LPG) — Dysze wlewowe, wymagania badawcze i wymiary	—	
CEN	EN 13821:2002 Przestrzenie zagrożone wybuchem — Zapobieganie wybuchowi i ochrona przed wybuchem — Oznaczanie minimalnej energii zapłonu mieszanin pyłowo-powietrznych	—	
CEN	EN 13980:2002 Przestrzenie zagrożone wybuchem — Zastosowanie systemów jakości	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Oznaczanie charakterystyk wybuchu chmur pyłowych — Część 1: Oznaczanie maksymalnego ciśnienia wybuchu $p_{max}$ chmur pyłowych	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Oznaczanie charakterystyk wybuchu chmur pyłowych — Część 4: Oznaczanie granicznego stężenia tlenu GST chmur pyłowych	—	
CEN	EN 14373:2005 Systemy tłumienia wybuchu	—	
CEN	EN 14522:2005 Oznaczanie temperatury samozapłonu	—	
CEN	EN 14591-1:2004 Ochrona przeciwybuchowa w podziemnych wyrobiskach zakładów górniczych — Systemy zabezpieczania — Część 1: Zapory przeciwybuchowe o wytrzymałości na ciśnienie 2 barów	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Wymagania ogólne	—	
	EN 50014:1997/A1:1999	Uwaga 3	
	EN 50014:1997/A2:1999	Uwaga 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Osłona olejowa „O”	—	

ESO (*)	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CENELEC	EN 50017:1998 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Osłona piaskowa „q”	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Aparatura elektryczna do stosowania w atmosferach potencjalnie wybuchowych — Osłona ognioszczelna „d”	—	
	EN 50018:2000/A1:2002	Uwaga 3	Termin minął (30.6.2003)
CENELEC	EN 50019:2000 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.- Budowa wzmocniona „e” + Corrigendum 04.2003	—	
CENELEC	EN 50020:2002 Aparatura elektryczna do stosowania w atmosferach potencjalnie wybuchowych — Stopień bezpieczeństwa „i”	—	
CENELEC	EN 50021:1999 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Rodzaj wykonania „n”	—	
CENELEC	EN 50104:2002 Urządzenia elektryczne do wykrywania i pomiaru tlenu — Wymagania dotyczące użytkowania i metody badań	EN 50104:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (1.2.2005)
	EN 50104:2002/A1:2004	Uwaga 3	Termin minął (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Wymagania dla otwartych urządzeń do wykrywania palnych i toksycznych gazów i par — Część 1: Wymagania ogólne i metody badań	—	
	EN 50241-1:1999/A1:2004	Uwaga 3	Termin minął (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Wymagania dla otwartych urządzeń do wykrywania palnych i toksycznych gazów i par — Część 2: Wymagania szczegółowe dla urządzeń do wykrywania gazów palnych	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Urządzenia elektryczne do stosowania w obecności pyłów palnych — Część 1-1: Urządzenia elektryczne chronione przez obudowę — Budowa i badanie + Corrigendum 08.1999	—	
	EN 50281-1-1:1998/A1:2002	Uwaga 3	Termin minął (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Urządzenia elektryczne do stosowania w obecności pyłów palnych — Część 1-2: Urządzenia elektryczne chronione przez obudowę — Dobór, instalacja i konserwacja + Corrigendum 12.1999	—	
	EN 50281-1-2:1998/A1:2002	Uwaga 3	Termin minął (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Urządzenia elektryczne do stosowania w obecności pyłów palnych — Część 2-1: Metody badania — Metody oznaczania minimalnej temperatury zapłonu pyłu	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny)	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CENELEC	EN 50284:1999 Specjalne wymagania dotyczące konstrukcji, badań i znakowania elektrycznych urządzeń grupy II, kategorii 1G	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Urządzenia grupy I kategorii MI przeznaczone do pracy ciągłej w atmosferach zagrożonych wybuchem metanu i/lub pyłu węglowego	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Przewoźne pomieszczenia wentylowane z zewnętrznym ujęciem lub bez niego + Corrigendum 12.2005	—	
CENELEC	EN 60079-7:2003 Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem — Budowa wzmocniona „e” (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Uwaga 2.1	1.7.2006
CENELEC	EN 60079-15:2003 Aparatura elektryczna do zastosowań w atmosferach wybuchowych — Część 15: Ochrona typu „n” (IEC 60079-15:2001 (Zmodyfikowana))	EN 50021:1999 Uwaga 2.1	1.7.2006
CENELEC	EN 61779-1:2000 Elektryczne przyrządy do wykrywania i pomiaru gazów palnych — Część 1: Wymagania ogólne i metody badań (IEC 61779-1:1998 (Zmodyfikowana))	EN 50054:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (30.6.2003)
	EN 61779-1:2000/A11:2004	Uwaga 3	Termin minął (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Elektryczne przyrządy do wykrywania i pomiaru gazów palnych — Część 2: Wymagania dla przyrządów grupy I wskazujących ułamek objętościowy do 5 % metanu w powietrzu (IEC 61779-2:1998 (Zmodyfikowana))	EN 50055:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Elektryczne przyrządy do wykrywania i pomiaru gazów palnych — Część 3: Wymagania dla przyrządów grupy I wskazujących ułamek objętościowy do 100 % metanu w powietrzu (IEC 61779-3:1998 (Zmodyfikowana))	EN 50056:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Elektryczne przyrządy do wykrywania i pomiaru gazów palnych — Część 4: Wymagania dla przyrządów grupy II wskazujących ułamek objętościowy do 100 % dolnej gran (IEC 61779-4:1998 (Zmodyfikowana))	EN 50057:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Elektryczne przyrządy do wykrywania i pomiaru gazów palnych — Część 5: Wymagania dla przyrządów grupy II wskazujących ułamek objętościowy do 100 % gazu (IEC 61779-5:1998 (Zmodyfikowana))	EN 50058:1998 Uwaga 2.1	Termin minął (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Lampy nahełmne do użytku w zakładach górniczych zagrożonych wybuchem gazu kopalnianego (metanu) — Część 1: Wymagania ogólne — Konstrukcja i badania związane z zagrożeniem wybuchem (IEC 62013-1:1999 (Zmodyfikowana))	—	

<sup>(1)</sup> ESO: Europejskie organizacje normalizacyjne:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brukseli, Tel.(32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brukseli, Tel.(32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.(33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Przypis 1 Data ustania domniemania zgodności jest zasadniczo datą wycofania („dow”) określoną przez europejskie organizacje normalizacyjne. Zwraca się jednak uwagę użytkowników tych norm na fakt, że w niektórych szczególnych przypadkach data ustania i data domniemania mogą nie być tożsame.
- Przypis 2.1 Zakres normy nowej (lub ze zmianami) jest taki sam, jak normy zastąpionej. W podanym terminie ustaje domniemanie zgodności postanowień normy zastąpionej z wymaganiami zasadniczymi dyrektywy.
- Przypis 3 W przypadku zmian, normą, do której dokonuje się odniesienia jest EN CCCCC:YYYY, z wcześniejszymi zmianami, o ile takie miały miejsce, oraz nowa przytoczona zmiana. Zastąpiona norma (kolumna 3) składa się zatem z EN CCCCC:YYYY z wcześniejszymi zmianami, o ile takie miały miejsce, ale nowa przytoczona zmiana nie wchodzi w jej skład. W określonym dniu ustaje domniemanie zgodności normy zastąpionej z wymogami zasadniczymi dyrektywy.

**UWAGA:**

- Wszelkie informacje na temat dostępności norm można uzyskać w europejskich organizacjach normalizacyjnych lub w krajowych organach normalizacyjnych, których lista znajduje się w załączniku do dyrektywy 98/34/WE <sup>(1)</sup> Parlamentu Europejskiego i Rady, zmienionej dyrektywą 98/48/WE <sup>(2)</sup>.
- Publikacja odniesień w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nie oznacza, że normy są dostępne we wszystkich językach Wspólnoty.
- Lista ta zastępuje wszystkie poprzednie listy opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja czuwa nad uaktualnianiem listy.

Więcej informacji na temat zharmonizowanych norm można uzyskać pod następującym adresem:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 204, 21.7.1998, str. 37.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 217, 5.8.1998, str. 18.



## EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

## TRYBUNAŁ EFTA

## WYROK TRYBUNAŁU

z dnia 24 listopada 2005 r.

w sprawie E-2/05

## Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Republice Islandii

*(Pomoc państwa — niewypełnienie zobowiązań przez umawiającą się stronę — część I art. 1 ust. 2 akapit drugi protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale — ważność decyzji Urzędu Nadzoru EFTA — likwidacja środków podatkowych i odzyskanie pomocy — całkowita niemożność wdrożenia decyzji Urzędu Nadzoru EFTA)*

(2006/C 57/08)

W sprawie E-2/05 Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Republice Islandii — WNIOSEK o ogłoszenie, że Republika Islandii nie wypełniła zobowiązań wynikających z pkt 2, 3 i 4 decyzji Urzędu Nadzoru EFTA nr 21/04/COL z dnia 25 lutego 2004 r. w sprawie międzynarodowych spółek handlowych, Trybunał w składzie: Carl Baudenbacher, przewodniczący i sędzia sprawozdawca, Per Tresselt i Stefán Már Stefánsson (ad hoc), sędziowie, wydał dnia 24 listopada 2005 r. wyrok zawierający sentencję następującej treści:

1. Orzeka, że nie przeprowadzając likwidacji systemu podatkowego, który na mocy decyzji nr 21/04/COL z dnia 25 lutego 2004 r. uznano za niezgodny z porozumieniem EOG, nie odzyskując udzielonej pomocy oraz nie dopełniając wymogu powiadomienia Urzędu Nadzoru EFTA, Republika Islandii nie wypełniła zobowiązań wynikających z pkt 2, 3 i 4 przedmiotowej decyzji.
2. Nakazuje obciążyć Republikę Islandii kosztami postępowania.

**WYROK TRYBUNAŁU****z dnia 25 listopada 2005 r.****w sprawie E-1/05****Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii**

*(Niewypełnienie zobowiązań przez umawiającą się stronę — usługi w zakresie ubezpieczeń na życie — swoboda świadczenia usług i swoboda przedsiębiorczości — art. 33 dyrektywy 2002/83/WE — ograniczenie usprawiedliwione dobrem ogólnym — proporcjonalność)*

(2006/C 57/09)

W sprawie E-1/05 Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii — WNIOSEK o ogłoszenie, że Królestwo Norwegii nie wypełniło obowiązków wynikających z art. 33 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2002/83/WE z dnia 5 listopada 2002 r. dotyczącej ubezpieczeń na życie, przywołanej w pkt 11 załącznika IX do Porozumienia EOG, wraz z dostosowaniami do porozumienia EOG wprowadzonymi przez protokół 1 do tego porozumienia, Sąd w składzie: Carl Baudenbacher, przewodniczący, Per Tresselt i Thorgeir Örlýgsson (sędzia sprawozdawca), sędziowie, wydał dnia 25 listopada 2005 r. wyrok zawierający sentencję następującej treści:

1. Orzeka, że utrzymując w mocy art. 3 ust. 2 norweskiego rozporządzenia nr 1167 z dnia 21 listopada 1989 r. w sprawie rozdziału kosztów, strat, dochodów, środków itd. między przedsiębiorstwa ubezpieczeniowe należące do jednej grupy oraz między oddziałami i przedstawicielstwami przedsiębiorstw ubezpieczeniowych, w połączeniu z art. 10 norweskiego rozporządzenia nr 827 z dnia 22 września 1995 r. dotyczącego usług ubezpieczeniowych i ustanawiania oddziałów przedsiębiorstw ubezpieczeniowych mających siedzibę w innym państwie EOG, Królestwo Norwegii nie wypełniło zobowiązań wynikających z art. 33 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2002/83/WE z dnia 5 listopada 2002 r. dotyczącej ubezpieczeń na życie, przywołanych w pkt 11 załącznika IX do Porozumienia EOG, wraz z dostosowaniami do porozumienia EOG wprowadzonymi przez protokół 1 do tego porozumienia.
2. Nakazuje obciążyć Królestwo Norwegii kosztami postępowania.

## URZĄD NADZORU EFTA

**Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale**

(2006/C 57/10)

Urząd Nadzoru EFTA podjął decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń przeciwko zgłoszonemu środkowi.

**Data przyjęcia decyzji:** 15 lipca 2005 r.

**Państwo EFTA:** Norwegia

**Nr pomocy:** 56846

**Tytuł:** Decyzja Urzędu Nadzoru EFTA z dnia 15 lipca 2005 r. w sprawie zgłoszenia nowego programu dotyczącego kapitału ryzyka: Przedsiębiorstwa inwestycyjne kapitału zalążkowego o zasięgu krajowym

**Cel:** Zwiększenie podaży kapitału zalążkowego

**Podstawa prawna:** St.prp. nr.1 (2004-2005, Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) and Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Czas trwania:** Do 15 lat

**Budżet:** Pożyczki podporządkowane w wysokości 667 mln NOK (około 81 mln EUR) i fundusz wyrównania strat 167 mln NOK (około 20 mln EUR)

---

**Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale**

(2006/C 57/11)

Urząd Nadzoru EFTA podjął decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń przeciwko zgłoszonemu środkowi.

**Data przyjęcia decyzji:** 15 lipca 2005 r.

**Państwo EFTA:** Norwegia

**Nr Pomocy:** 55211

**Tytuł:** Decyzja Urzędu Nadzoru EFTA z dnia 15 lipca 2005 r. w sprawie zgłoszenia nowego programu dotyczącego kapitału ryzyka: Regionalny program inwestycyjny dla obszarów objętych pomocą w zakresie kapitału załączkowego

**Cel:** Zwiększenie podaży kapitału załączkowego i promowanie rozwoju obszarów objętych pomocą

**Podstawa prawna:** St.prp. nr. 65 (2002-2003), inst. S. nr. 260 (2002-2003), St.prp. nr. 1 (2003-2004), Budsjett-innst. S. nr. 8 (2003-2004), St.prp. nr.1 Tillegg nr. 1 (2004-2005, St.prp. nr. 16 (2004-2005, Budsjett-innst. S.nr. 8 (2004-2005) and Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Czas trwania:** Do 15 lat

**Budżet:** Pożyczki podporządkowane w wysokości 700 mln NOK (około 85 mln EUR), koszty administracyjne w wysokości 50 mln EUR (około 6,1 mln EUR) oraz fundusz wyrównania strat 175 mln NOK (około 21 mln EUR)

---